

“Извршена је анализа рукописа превода уџбеника *Биологија, уџбеник за четврти разред гимназије природно-математичког смера*, ауторке - Ивана Лазаревић и Леа Влајнић, Клет, Београд, на словачки језик и писмо.

Констатује се да је горе наведени уџбеник *Биологија, уџбеник за четврти разред гимназије природно-математичког смера* превод уџбеника истих ауторки издатог на српском језику и ћириличном писму, издавача Клет, Београд који је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 650-02-298/2021-03 од 22.02.2022. године.

Уџбеник је садржински подељен на два дела: *Еволуција људских њредака* и *Екологија*. Сваки део садржи *Загајке за њроверу знања (њесј)*. На почетку уџбеника налази се предговор аутора *Писмо мајуранијима, Садржај* и *Водич кроз уџбеник* а на крају уџбеника су *Појмовник, Решење њесјова* и *Лићерајура*.

Анализиран је стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 –Уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Издавачу се указује на следеће неправилности у рукопису превода Уџбеника:

• **изостављање превода текста:**

- стр. 2 – „Izdavačka kuća „Klett“ d o o Beograd“
- стр. 8 – „део текста Биогеохемијски циклуси није преведен – први пасус и кључни појмови“,
- стр. 129 – „неопходна је вода“,
- стр. 251 – „а) Fruška gora“,
- стр. 252 – „а) Deliblatska peščara“, „с) Obedska bara“, „б) Resavska pećina
  - с) Krupanjsko vrelo“;
  -

• **неадекватан превод:**

- стр. 41 – „vplývala na klímu“ уместо „utýkala na klímu“,
- стр. 61 – „Majúc to na zreteli, nastoľuje sa otázka“ уместо „S ohľadom na to vyvstáva otázka“,
- стр. 91 – „ako tie zmeny vplývali“ уместо „ako tie zmeny utýkali“,
- стр. 112 – „Podnebie podmieni“ уместо „Podnebie podmení“,
- стр. 114 – „ultrafialové“ уместо „ultra(alové“,
- стр. 118 – „špecifické teplo“ уместо „špeci(cké teplo“,

- стр. 155 – „A čo bude s naším druhom, keď sa to stane?“ вместо „A čo sa stane s naším druhom, keď sa to stane?“,
- стр. 179 – „Mimikry“ вместо „Mimika“, „Batesovská mimikry“ вместо „Batesovská mimika“,
- стр. 184 – „v ktorom sa jedinec nesúci“ вместо „v ktorom sa jedinec nesúci“,
- стр. 272 – „Vútrodruhovú kompetícia, Medzidruhovú kompetícia“ вместо „Vútrodruhovú konkurencia, Medzidruhovú konkurencia“,
  - **нови ред:**
- стр. 153 – „Na obrázku je“,
  - **неправилна подела речи на крају реда:**
- стр. 137 – „mechanic-kému“ вместо „mechan-ickému“,
- стр. 163 – „poru-lácií“ вместо „por-ulácii“,
- стр. 169 – „konkuren-čnému“ вместо „konkurenč-nému“,
- стр. 210– „všet-ky“ вместо „vš-etky“,
- стр. 217 – „čo naj-úspešnejšie“ вместо „čo na-júspešnejšie“,
- стр. 248 – „tropi-ckých“ вместо „trop-ických“,
- стр. 249 – „oblas-tiach“ вместо „oblasti-ach“,
  - **број је подељен у два реда:**
- стр. 30 – „11 000 rokov“,
- стр. 37 – „30 000 rokmi“,
- стр. 39 – „100 000 rokov“,
- стр. 43 – „100 000 rokmi“,
- стр. 49 – „200 000 rokmi“,
  - **неправилан облик речи:**
- стр. 5 – „Ortografické faktory“ вместо „Ortografická faktory“,
- стр. 12 – „menia z generácie na generáciu“ вместо „menia z generácii na generáciu“, „na procese oplodnenia a tvorbe potomstva.“ вместо „na procese oplodnenia a tvorby potomstva.“;
- стр. 17 – „druhých jedincov“ вместо „druhých jedincou“,
- стр. 26 – „odvođených charakteristík“ вместо „odvođených charakteristikou“;
- стр. 34 – „v rámci jednej generácie.“ вместо „v rámci jednej generácii.“,
- стр. 48 – „génová varianta“ вместо „génoví varianta“,
- стр. 49 – „zostala v populácii len jej mitochondriálna varianta“ вместо „ostal v populácii len jej mitochondriálna varianta“,
- стр. 50 – „mitochondriálneho genómu, z ktorého vznikli“ вместо „mitochondriálneho genómu, z ktorej vznikli“,
- стр. 61 – „98 % sekvencií génov!“ вместо „98 % sekvenciou génov!“,
- стр. 64 – „náhľad na každodenný a duchovný“ вместо „náhľad do každodenný a duchovný“,
- стр. 69 – „potreba pre lepšiu vynaliezavosť“ вместо „potreba pre lepšou vynaliezavosťou“,
- стр. 71 – „počas evolúcie“ вместо „počas evolúcií“,

- стр. 81 – „životných foriem, pretože sa ony veľmi líšia.“ ыместо „životných foriem, pretože sa one veľmi líšia.“,
- стр. 83 – „častíc rôznej veľkosti“ ыместо „častíc rôznych veľkosti“,
- стр. 94 – „klíma, ktorá vládne“ ыместо „klíma, ktorá vládá“,
- стр. 95 – „(sladkovodné biómy)“ ыместо „(sladkovodné bióm)“,
- стр. 96 – „v pásme rovníka“ ыместо „v pásme rovníku“,
- стр. 117 – „na každých 100 m nadmorskej výšky“ ыместо „na každých 100 m nadmorskej výške“,
- стр. 131 – „do svojich ulít“ ыместо „do svojich ulitou“,
- стр. 161 – „**Fluktuácie**“ ыместо „**Fluktuácia**“, „rieky Tisy“ ыместо „rieky Tise“,
- стр. 162 – „veľké množstvo vajíčok“ ыместо „veľké množstvo vajíčkov“,
- стр. 168 – „Prekrývanie ník“ ыместо „Prekrývanie nikou“, „prekrývanie ník“ ыместо „prekrývanie nikou“,
- стр. 171 – „K oddeľovaniu ník“ ыместо „K oddeľovaniu nikov“, „Teória ník“ ыместо „Teória nikou“,
- стр. 173 – „so zvyšujúcou sa hustotou populácie“ ыместо „so zvyšujúcou sa hustotou populácii“,
- стр. 175 – „s obmedzenými zdrojmi“ ыместо „z obmedzenými zdrojmi“,
- стр. 181 – „k sasankám“ ыместо „k sasankom“,
- стр. 186 – „s malým počtom“ ыместо „z malým počtom“,
- стр. 186 – „vznik tzv. superkolónií“ ыместо „vznik tzv. superkolóniou“, „Tulene slonie severné“ ыместо „Tulene slonie severnie“,
- стр. 189 – „v genofonde nasledovnej generácii“ ыместо „v genofonde nasledovnej generácie“,
- стр. 189 – „proti nejakému genotypu“ ыместо „proti nejakého genotypu“,
- стр. 192 – „V jednom druhu“ ыместо „V jedného druhu“,
- стр. 193 – „pôsobia ako činitele selekcie?“ ыместо „pôsobia ako činitelia selekcie?“,
- стр. 196 – „Vertikálna poschodovitost' je najvýraznejšia“ ыместо „Vertikálna poschodovitost' je najvýraznejšie“,
- стр. 210 – „zo svojho prosterdia (atmosféry, hydrosféry, litosféry)“ ыместо „zo svojho prosterdia (atmosfére, hydrosfére, litosfére)“,
- стр. 221 – „skládok odpadov“ ыместо „skládkou odpadov“,
- стр. 246 – „zväčšiť početnosť populácie“ ыместо „zväčšiť početnosť populácii“,
- стр. 248 – „každou minútou“ ыместо „každou minútu“,
- стр. 250 – „320 000 km ohrady.“ ыместо „320 000 km ohradou.“,
- стр. 256 – „menšieho používania papiera“ ыместо „menšieho používanie papiera“,
- стр. 257 – „po osobe, inštitúcii, krajine“ ыместо „po osobe, inštitúcii, krajiny“,
- стр. 264 – „Biologická kontrola“ ыместо „Biologické kontrola“,
- стр. 266 – „v frekvencii alel“ ыместо „v frekvencie alel“,
- стр. 269 – „v porovnaní s australopitekmi“ ыместо „v porovnaní s australopitekami“, „sila pôsobenia selekcie“ ыместо „sila pôsobenia selekcií“,
- стр. 270 – „rozumenie jazyka“ ыместо „rozumenie jazyku“,
- стр. 274 – „513 múch, Po múch“ ыместо „513 muchou, Po muchou“,

•

- **неправилно писање скраћенице тј. :**

- стр. 12 – „t. j.“ уместо „tj.“,

- 

- **правописна грешка:**

- стр. 6, 147, 156 – „pomer pohlaví“ уместо „pomer pohlavý“,
- стр. 9 – „ako tie rozdiely“ уместо „ako tie rozdieli“,
- стр. 21 – „neskôr“ уместо „neskvor“,
- стр. 22 – „samým tým“ уместо „samim tým“,
- стр. 27 – „my ľudia“ уместо „mi ľudia“,
- стр. 37, 61 – „je viditeľný nárast“ уместо „je vydiviteľný nárast“,
- стр. 44 – „Špecifické vlastnosti kostry“ уместо „Špecifické vlastnosti kostri“,
- стр. 45 – „moderného človeka“ уместо „moderního človeka“,
- стр. 52 – „vo svete, ktorý sa nachádza vôkol nich“ уместо „vo svete ktorí sa nachádza vokol nich“,
- стр. 56 – „problémov s kosťami a so srdcom...“ уместо „problémov z kosťami a zo srdcom...“,
- стр. 65 – „v porovnaní s mozgom“ уместо „v porovnaní z mozgom“, „veľkosti mozgu“ уместо „veľkosti mozogu“, „s ktorými sa stretáva“ уместо „z ktorými sa stretáva“,
- стр. 72 – „život ktorý aj naďalej jestvuje“ уместо „život ktorí aj naďalej jestvuje“,
- стр. 89 – „troví na rozklad ozónu“ уместо „trovív na rozklad ozónu“,
- стр. 105 – „živočíšnych druhov“ уместо „živočíšnich druhov“,
- стр. 106 – „viditeľný“ уместо „vydiviteľný“,
- стр. 111 – „homoiotermné organizmy“ уместо „homoiotermné organizmi“,
- стр. 124 – „pôsobí“ уместо „pôsobív“, „pôsobív“ уместо „pôsobý“,
- стр. 126, 152, 156, 157, 201, 264 – „vplývajú“ уместо „vplívajú“,
- стр. 128, 234 – „vplýva“ уместо „vplíva“, „teplým“ уместо „teplím“,
- стр. 134 – „prešiel“ уместо „prešov“,
- стр. 142 – „organizmy“ уместо „organyzmy“, „Vzťahy výživy sú jedni“ уместо „Vzťahy výživy sú jedny“,
- стр. 143 – „vzájomne závislé“ уместо „vzájomne závyslé“,
- стр. 150 – „nezvyčajné“ уместо „nezvičajné“,
- стр. 158 – „zväčšovala“ уместо „zvečšovala“,
- стр. 167 – „s ktorými“ уместо „z ktorými“,
- стр. 171 – „hovorí“ уместо „hovorív“,
- стр. 175 – „s obmedzenými zdrojmi“ уместо „z obmedzenými zdrojmi“,
- стр. 177 – „(pichliačmi)“ уместо „(pichliačami)“,
- стр. 181 – „mojú prospech jedni z druhých“ уместо „mojú prospech jedny z druhých“,
- стр. 181 – „v úplnosti závislé“ уместо „v úplnosti závyslé“,
- стр. 181 – „jedia zvyšky“ уместо „jedia zvišky“,
- стр. 182 – „keby nebola symbiózy“ уместо „keby nebola symbiózi“,
- стр. 183, 210 – „Spamätajte sa:“ уместо „Spämätajte sa:“,
- стр. 187 – „jedinci nesúci fenotyp lepšie prispôsobení“ уместо „jedinci nesúci fenotyp lepšie prispôsobený“,
- стр. 188 – „jedincov, ktorí“ уместо „jedincov ktorý“,

- стр. 189 – „sa delia s“ yместо „sa delia z“,
- стр. 190 – „mutácie sú vlastne škodlivé ako užitočné a ony vlastne“ yместо „mutácie sú vlastne škodlivé ako užitočné a one vlastne“,
- стр. 198 – „sú aktívne v rôznych obdobiach“ yместо „sú aktívne v rôzne obdobia“,
- стр. 203 – „urobíme“ yместо „urobíme“,
- стр. 205 – „hlavní výrobcovia“ yместо „hlavný výrobcovia“,
- стр. 207 – „poslední členovia reťazca“ yместо „posledný členovia reťazca“,
- стр. 208 – „aký rozdielni sú, výrobcovia“ yместо „aký rozdielny sú, výrobcovia“,
- стр. 214 – „umelých hnojív“ yместо „umelích hnojív“,
- стр. 217 – „burín“ yместо „burýn“,
- стр. 219 – „vývin“ yместо „vývyn“,
- стр. 221 – „osobitný faktor“ yместо „osobytný faktor“,
- стр. 221 – „čoraz ťažšie“ yместо „čoraz tašie“, „zmeny by mohli“ yместо „zmeny bi mohli“,
- стр. 225 – „S takýmto zmenami“ yместо „Z takýmto zmenami“,
- стр. 234 – „priemyslom“ yместо „priemislom“,
- стр. 236 – „nárazmy vetra“ yместо „nárazmi vetra“,
- стр. 261 – „organizmy“ yместо „organizmi“,
- стр. 263 – „neprítomnosť chvosta“ yместо „neprýtomnosť chvosta“,
- стр. 264 – „s osobitným zložením“ yместо „z osobitným zložením“,
- стр. 265 – „vyšších taxonomických kategórií“ yместо „vižších taxonomických kategórií“,
- стр. 266 – „bohatšiu potravu“ yместо „bohačiu potravu“, „osídľujú“ yместо „osýdľujú“,
- стр. 268 – „Prispôsobivosť“ yместо „Prispôsobivosť“,
- стр. 272 – „kompetícia“ yместо „kompetýcia“,
  - **словна грешка:**
  - стр. 33 – „ďalej“ yместо „dalej“,
  - стр. 51 – „8. Opíšte“ yместо „8. Opíčte“,
  - стр. 55 – „vedomostí“ yместо „vedomastí“,
  - стр. 75 – „ako odpoved“ yместо „ako otpoved“,
  - стр. 119 – „dlhšiu“ yместо „dlkšiu“,
  - стр. 124 – „faktorov“ yместо „faktrov“, „bytosti“ yместо „bytoti“,
  - стр. 127 – „ľahšej vody“ yместо „lakšej vody“,
  - стр. 134 – „Vystavením“ yместо „Vystavaním“,
  - стр. 137 – „absorbčný“ yместо „absorpčný“,
  - стр. 142 – „kompetícia môže byť:“ yместо „konpetícia môže byť:“,
  - стр. 150 – „môžu opustiť“ yместо „múžu opustiť“, „od vyčerpanosti“ yместо „od vyčerpalisti“,
  - стр. 167 – „vo vzťahoch“ yместо „vo vzťahoh“,
  - стр. 178 – „kamufláž“ yместо „kamuflíž“,
  - стр. 182 – „kompetícia“ yместо „konpetícia“,
  - стр. 186 – „prenesené do rôznych častí sveta“ yместо „prinesené do rôznych častí sveta“,
  - стр. 197 – „Podzemná poschodovitost“ yместо „Podzemná poschodavitast“, „podzemná poschodovitost“ yместо „podzemná poschodavitast“,
  - стр. 259 – „Vnútrodruhovú kompetencia“ yместо „Vnútrodruhovú konpetencia“,

- стр. 274 – „Kyslé dažde sa javia“ вместо „Kyslé dažde ja javia“,
  - **изостављање слова/речи:**
    - стр. 4 – „ranných predkov“ вместо „raných predkov“,
    - стр. 26 – „poukázali“ вместо „pokázali“,
    - стр. 40 – „došlo aj ku kríženiu“ вместо „došlo aj k kríženiu“,
    - стр. 51 – „ranných európskych populácií“ вместо „raných európskych populácií“,
    - стр. 68 – „ranných predstaviteľov“ вместо „raných predstaviteľov“,
    - стр. 73 – „ekoloógiu môžeme rozdeliť na:“ вместо „ekoloógiu rozdeliť na:“,
    - стр. 78 – „sa ustanovujú“ вместо „sa utanovujú“,
    - стр.82 – „podelenie ekologických faktorov?“ вместо „podelenie ekoogických faktorov?“,
    - стр. 83 – „došlo k ich zhutneniu“ вместо „došlo k ich zhutneniu“,
    - стр. 96 – „Mara apeninských biómov“ вместо „Mara peninských biómov“,
    - стр. 123 – „včas na jar“ вместо „čas najar“,
    - стр. 134 – „rastlinného a živočíšneho sveta“ вместо „rastlinného a živočíšneho sveta“,
    - стр. 251 – „druhy sú aj invazívne.“ вместо „druhy aj invazívne.“
  - **спајање речи:**
    - стр. 51 – „a ktoré“ вместо „aktoré“,
  - **сувишна текст/слово/знак интерпункције:**
    - стр. 18, 43, 45, 47, 80, 133, 150, 213, 219, 220, 250 – „nastáhoval sa“ вместо „navstáhoval sa“ ...,
    - стр. 31 – „že sú všetky fosílie“ вместо „že sú všetci všetky fosílie“,
    - стр. 44 – „*Homo sapiens.*“ вместо „*Homo sapiens sapiens*“,
    - стр. 49 – „v Evinej populácii“ вместо „v Evinej v populácii“,
    - стр. 51 – „syntézu kreatínu“ вместо „syntézu keratínu“,
    - стр. 73 – „môžeme ekoloógiu rozdeliť na:“ вместо „môžeme ekoloógiu môžeme rozdeliť na:“,
    - стр. 133 – „machorasty“ вместо „machoraasty“,
    - стр. 139 – „orientácia terénu“ вместо „orientácia terénnu“,
    - стр. 152 – „mláďat).“ вместо „mláďat). .“,
    - стр. 155 – „krátkej ceste“ вместо „krátkej, ceste“,
    - стр. 173 – „prebytoční jedinci.“ вместо „prebytoční jedinci. .“, „k podkladu“ вместо „k podkkladu“,
    - стр. 180 – „vzájomnými pôsobeniami“ вместо „vzájomnýmmi pôsobeniami“,
    - стр. 184 – „sady chromozomov.“ вместо „sady chromozomov. .“,
    - стр. 192 – „podmienky prostredia.“ вместо „podmienky prostredia..“,
    - стр. 201 – „podmienkam neživej prírody“ вместо „podmienkam. neživej prírody“,
    - стр. 206 – „(spotrebitelia)“ вместо „(spotrebitrelia)“,
    - стр. 214 – „(o ktorej bude reč neskôr).“ вместо „(o ktorej bude reč neskôr.).“,
    - стр. 225 – „v roku 1997“ вместо „v roku 1997.“,
    - стр. 264 – „žijú na rovnakom“ вместо „žijú v na rovnakom“,
    - стр. 265 – „ale je neprístupná“ вместо „ale ne je neprístupná“,
    - стр. 267 – „ochorenie spôsobené mutáciou“ вместо „ochorenie spôsobené. mutáciou“,

- стр. 274 – „poznámka:“ вместо „poznámka.:“;
  - **непостојање размака између знака интерпункције и речи:**
    - стр. 11 – „patríme – radu primátov.“ вместо „patríme –radu primátov.“;
    - стр. 12 – „t. j. evoluje.“ вместо „tj.evoluje.“;
    - стр.17 – „odpočívajú, a starajú sa“ вместо „odpočívajú,a starajú sa“,
    - стр. 66 – „v takej polohe, aby mohli“ вместо „v takej polohe,aby mohli“,
    - стр. 101 – „d) lev, e) hyena“ вместо „d) lev,e) hyena“,
    - стр. 102 – „zrážok - rastliny“ вместо „zrážok -rastliny“,
    - стр. 111 – „prip. prekl.“ вместо „prip.prekl.“,
    - стр. 127 – „teplejšia voda, tak že“ вместо „teplejšia voda,tak že“,
    - стр. 129 – „papraďorastov (c)“ вместо „papraďorastov(c)“,
    - стр. 136 – „(rozdrvená materská hornina) a“ вместо „(rozdrvená materská hornina)a“,
    - стр. 141 – „amensalizmus, neutralizmus“ вместо „amensalizmus,neutralizmus“,
    - стр. 144 – „oblasti - mizne“ вместо „oblasti- mizne“, „predátora - vlka“ вместо „predátora - vlka“,
    - стр. 147 – „pôrodnosť (natalita)“ вместо „pôrodnosť(natalita)“,
    - стр. 183 – „V prípade “ideálnej populácie““ вместо „V prípade“ideálnej populácie““,
    - стр. 205 – „vo voľnej vode, tam“ вместо „vo voľnej vode,tam“,
    - стр. 233 – „priemyselného odpadu, stavebnej sutiny“ вместо „priemyselného odpadu,stavebnej sutiny“,
    - стр. 237 – „voda – intenzívne sa“ вместо „voda –intenzívne sa“,
    - стр. 245 – „materiály - dostupné“ вместо „materiály -dostupné“,
    - стр. 260 – „a) Ak sa populácia“ вместо „a)Ak sa populácia“,
  - **непотребан размак између знака интерпункције и речи:**
    - стр. 177 – „(sekundárne metabolity)“ вместо „( sekundárne metabolity)“,
    - стр. 201 – „(reduktory)“ вместо „( reduktory)“,
    - стр. 244 – „vzájomných vzťahoch.“ вместо „vzájomných vzťahoch .“,
    - стр.250 – „poľovníctvo. Len o 13“ вместо „poľovníctvo . Len o 13“,
    - стр. 258 – „S (správne)“ вместо „S ( správne)“, „expozícia (A) , nadmorská výška (B) , sklon“ вместо „expozícia (A), nadmorská výška (B), sklon“,
    - стр. 262 – „akácia, suché“ вместо „akácia , suché“,
  - **непостојање размака између бројева и мерне јединице:**
    - стр. 87 – „200°C “ вместо „200°C “,
    - стр. 96 – „30°C “ вместо „30°C “, „6°C “ вместо „6°C “,
    - стр. 99 – 28 “ вместо „28°C “, „39°C “ вместо „39°C “,
    - стр. 104 – „23°C “ вместо „23°C “, „-6°C “ вместо „-6°C “,
    - стр. 106 – „23°C “ вместо „23°C “, „-4°C “ вместо „-4°C “, „0°C “ вместо „0°C “,
    - стр. 107 – „10 °C “ вместо „10°C “,
    - стр. 109 – „10 °C “ вместо „10°C “, „-50 °C “ вместо „-50°C “,
    - стр. 117 – „0,6°C “ вместо „0,6°C “,
    - стр. 120 – „45°C “ вместо „45°C “,

- стр. 121 – „10°C“ вместо „10°C“, „28°C“ вместо „28°C“, „40°C“ вместо „40°C“,
- стр. 127 – „1°C“ вместо „1°C“, „0°C“ вместо „0°C“, „4°C“ вместо „4°C“,
- стр. 138 – „70°C“ вместо „70°C“,
- стр. 139 – „0,58°C“ вместо „0,58°C“,
- стр. 191 – „0°C“ вместо „0°C“, „40°C“ вместо „40°C“,
- стр. 222 – „-17°C“ вместо „-17°C“,
  - **непостојање размака између речи:**
  - стр. 123 – „на јар“ вместо „најар“,
    - **непостојање размака између бројева:**
    - стр. 47 – „26 000“ вместо „26000“,
      - **мерна јединица је одвојена од броја у другом реду:**
      - стр. 138 – „50°C“,
      - стр. 150 – „4500 km“,
        - **неадекватан знак интерпункције:**
        - стр. 139 – „sa ochladzujú, kolísanie teploty“ вместо „sa ochladzujú. kolísanie teploty“,
        - стр. 195 – „zoocenóza. Zvieratá“ вместо „zoocenóza - Zvieratá“,
          - **изостављање знака интерпункције:**
          - стр. 28 – „tak, že“ вместо „tak že“,
          - стр. 68 – „изостављање тачке на крају реченице у задатку бр. 3 и 4“,
          - стр. 119 – „makromolekúl, čo znamená“ вместо „makromolekúl čo znamená“,
          - стр. 125 – „tak, že koná“ вместо „tak že koná“,
          - стр. 139 – „tak, že napr.“ вместо „tak že napr.“,
          - стр. 143 – „lovia, či pasú“ вместо „lovia či pasú“,
          - стр. 188 – „počet potomkov, ktoré jedince“ вместо „počet potomkov ktoré jedince“,
          - стр. 194 – „jednotlivci, ktorí patria“ вместо „jednotlivci ktorí patria“,
          - стр. 197 – „pozdĺž gradientu.“ вместо „pozdĺž gradientu“,
          - стр. 203 – „rovnovážneho stavu.“ вместо „rovnovážneho stavu“,
          - стр. 208 – „početnosť v priebehu času.“ вместо „početnosť v priebehu času“,
          - стр. 217 – „semien, či potomkov“ вместо „semien či potomkov“,
          - стр. 249 – „sériu opatrení, ktoré“ вместо „sériu opatrení ktoré“,
          - стр. 266 – „zdroje, ktorý vedú“ вместо „zdroje ktorý vedú“,
            - **знак интерпункције на почетку реда:**
            - стр. 109 – „ , vyvíjala“ вместо „ , vyvíjala“,
              - **велико слово вместо малог:**
              - стр. 115 – „atmosféra Zeme“ вместо „Atmosféra Zeme“,
              - стр. 117 – „slnečné žiarenie“ вместо „Slnečné žiarenie“,
              - стр. 161 – „podenka“ вместо „Podenka“,
              - стр. 202 – „·vzťahy výživy“ вместо „·Vzťahy výživy“,



- стр. 205 – „Mäsožravce spotrebitelia 3. radu“ вместо „Mäsožravce Spotrebitelia 3. radu“, „Mäsožravce spotrebitelia 1. radu“ вместо „Mäsožravce Spotrebitelia 1. radu“

•

- **непотребно акцентовање речи:**

- стр. 38 – „charakteristicky širokým hrudníkom“ вместо „charakteristický širokým hrudníkom“,
- стр. 68 – „australopitekov“ вместо „australopitékov“,
- стр. 72 – „sami seba“ вместо „samí seba“,
- стр. 84 – „v porovnaní s nimi“ вместо „v porovnaní s ními“,
- стр. 92 – „okolo svojich osí“ вместо „okolo svojích osí“,
- стр. 104 – „že ich je oveľa viac.“ вместо „že ích je oveľa viac.“,
- стр. 124 – „vplyvy vetra“ вместо „vplývy vetra“,
- стр. 125 – „vyparovanie“ вместо „výparovanie“,
- стр. 134 – „**reliéfnych faktorov**“ вместо „**reliéfných faktorov**“,
- стр. 141 – „jedny od druhých“ вместо „jeden od druhých“,
- стр. 181 – „ktorý ich“ вместо „ktorý ích“,
- стр. 185 – „Totiž“ вместо „Totíž“,
- стр. 218 – „vyvinutého ekosystému“ вместо „vývinutého ekosystému“,
- стр. 220 – „Ona svojimi koreňmi“ вместо „Ona svojími koreňami“,
- стр. 221 – „Príroda sama“ вместо „Príroda samá“,
- стр. 238 – „najmä komunálnymi“ вместо „najmä komunálnými“,
- стр. 253 – „kriticky ohrozený druh“ вместо „Kritický ohrozený druh“,
- стр. 264 – „vplyv jedny na druhé“ вместо „vplyv jedný na druhé“,
- стр. 264 – „Biologicky prázdny priestor“ вместо „Biologický prázdny priestor“,
- стр. 266 – „uvádzanie druhu“ вместо „úvádzanie druhu“,
- стр. 272 – „fylogeneticky vzdialených“ вместо „fylogenetický vzdialených“,

•

- **изостављање акцентовања речи:**

- стр. 10 – „humanoidných predkov“ вместо „humanoidnych predkov“,
- стр. 20 – „Evolúcia bipedií“ вместо „Evolúcia bipedii“,
- стр. 21 – „mali okrem adaptácií charakteristických pre chôdzu“ вместо „mali okrem adaptácii charakteristických pre chôdzu“,
- стр. 66 – „u najvčasnejších“ вместо „u najvčasnejšich“,
- стр. 75 – „**rovnakým spôsobom**“ вместо „**rovnakym spôsobom**“,
- стр. 89 – „atmosférická voda“ вместо „atmosferická voda“,
- стр. 103 – „púštnych biómov“ вместо „púštnych biomov“,
- стр. 130 – „stredomorských oblastí“ вместо „stredomorských oblastí“,
- стр. 133 – „atmosférickú vodu“ вместо „atmosferickú vodu“,
- стр. 152 – „početnosť populácií“ вместо „početnosť populácii“,
- стр. 182 – „vynájsť sa“ вместо „vynajst sa“,
- стр. 187 – „vyvíjali“ вместо „vyvijali“, „gaméty“ вместо „gamety“,
- стр. 215 – „atmosférický dusík“ вместо „atmosferický dusík“,
- стр. 221 – „poneváč“ вместо „ponevač“,
- стр. 246 – „plánovane presúvajú“ вместо „planovane presúvajú“,

- стр. 248 – „zabíjané“ уместо „zabijané“,
- стр. 250 – „zvýšení počtu“ уместо „zvýšeni počtu“,

- **неправилно писање експонента:**

стр. 158 – „ $r_{\max}$ “ уместо „ $r_{\max}$ “,

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4. Реченична конструкција је правилна и јасна, у складу са узрастом ученика, што доприноси томе да градиво буде разумљиво ученицима којима је намењено.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4. Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4. Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником. Непознате или мање познате речи прецизно су објашњене у *Појмовнику*.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4. Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.”

